



HQ-CH04-27

UK - Travel Battery charger
DE - Akkuladegerät
FR - Chargeur de piles de voyage
NL - Reis batterijoplader
IT - Caricabatterie da Viaggio
ES - Cargador de pilas de viaje
HU - Úti akkutöltő
FI - Matkalaturi
SW - Reseladdare för batterier
CZ - Cestovní nabíječka baterií
RO - Încărcător pentru baterii pentru călători
GR - Φορτιστής μπαταριών ταξιδιου
DK - Rejse batterioplader
NO - Reise-batterilader

ENGLISH

Specifications:
Input voltage: 100 - 240 V AC 50/60 Hz
Output voltage: AA 2x 2.8V ===== 700mA
AAA 2x 2.8V ===== 350mA

- Negative Delta V cut-off
- Thermal cut off
- Trickle charging
- Cut off safety timer
- Automatic charging current selection
- Reverse polarity protection
- White LED indicates battery charging status

Charging Time			
Size	Cell capacity (mAh)	Charging current (mA)	Time (hours)
AA	1300	700	± 2
	2000		± 3
	2500		± 3½
	2700		± 4
AAA	700	350	± 2
	800		± 2½
	1000		± 3
	1100		± 3½

Operating Instructions:

- Charge either AA or AAA size at a time.
- Insert the rechargeable batteries needing charging into the charger, and ensure that you insert the batteries with the correct polarity (+ and -). There are 2 charge units so 2 or 4 batteries must be charged at the same time.
- Plug the chargerin to its power source (wall socket or 12V cigarette connection)
- The LED under the attached batteries indicates that charging is in progress. Use the charging time mentioned in the schedule above. The charger will switch to trickle charging after fully charging the batteries (after 4.)
- Remove the charger from its power source after use.

Safety instructions:

- Before charging read instructions.
- This charger is for indoor use only. Do not expose it to rain or moisture.
- This charger can ONLY charge rechargeable batteries (Ni-MH). Do NOT try to recharge batteries that are not intended to be recharged, this may cause personal injury and/or damage to the charger.
- Remove from power source when not in use.
- Never use an extension cord or any attachment not recommended by the manufacturer, otherwise this may result in a risk of fire, electric shock and/or injury.
- Before throwing away your charger, remove the batteries from the unit.
- This charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. This is to ensure that the charger will be used safely.
- This charger is intended to be correctly orientated vertically or in a floor mount position.

Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives. Remove the charger from mains before cleaning.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

- Designs and specifications are subject to change without notice.
- All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
- This manual was produced with care. However, no rights can be derived. König Electronic can not accept liability for any errors in this manual or their consequences.
- Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH			
Spezifikationen:			
Eingangsspannung:	100 - 240 V AC 50/60 Hz		
Ausgangsspannung:	AA 2x 2.8V ===== 700mA		
	AAA 2x 2.8V ===== 350mA		
- Negative Delta V Abschaltung - Thermische Abschaltung - Erhaltungsladen - Abschaltung Sicherheitstimer - Automatisches Laden gemäß aktueller Auswahl - Schutz gegen falsche Polarität - Weiße LEDs für Anzeige Batterieladestatus			
Ladezeit			
Größe	Akkukapazität (mAh)	Ladestrom (mA)	Zeit (Stunden)
AA	1300	700	2
	2000		3
	2500		ca. 3½
	2700		ca. 4
AAA	700	350	ca. 2
	800		ca. 2½
	1000		ca. 3
	1100		ca. 3½

Betriebsanleitung:

- Laden Sie jeweils entweder AA oder AAA Akkus.
- Legen Sie die aufladbaren Akkus, die geladen werden sollen, in das Ladegerät ein und stellen Sie sicher, dass Sie die Akkus mit der richtig ausgerichteten Polarität (+ und -) einlegen. Es gibt 2 Ladestationen, daher können 2 oder 4 Akkus gleichzeitig geladen werden.
- Ladegerät in seine Stromquelle einstecken (Wandsteckdose oder 12V Zigarettenanzünder)
- Die LED unter den eingelegten Akkus zeigt an, dass der Ladevorgang läuft. Verwenden Sie die in der obigen Tabelle genannte Ladezeit. Das Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladen nachdem die Akkus vollständig geladen sind (nach 4h)
- Entfernen Sie nach Gebrauch das Ladegerät von der Stromquelle.

Sicherheitsanweisungen:

- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät zum Laden von Akkus verwenden.
- Dieses Ladegerät darf nur in Innenräumen verwendet werden. Setzen Sie es keinem Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Dieses Ladegerät kann NUR wiederaufladbare Ni-MH Akkus laden. Versuchen Sie KEINE Batterien aufzuladen, die nicht zum Aufladen gedacht sind, dies kann zu Verletzungen an Personen und/oder Schäden an dem Ladegerät führen.
- Entfernen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, wenn dieses nicht in Gebrauch ist.
- Bevor Sie das Ladegerät entsorgen, entfernen Sie die Akkus aus dem Gerät.
- Dieses Ladegerät ist nicht für die Nutzung durch kleine Kinder oder gebrechliche Personen ohne Aufsicht geeignet. Dies soll sicherstellen, dass das Ladegerät sicher verwendet wird.

Sicherheitsvorkehrungen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden. Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose, bevor Sie es reinigen.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

- Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
- Diese Bedienungsanleitung wurde sorgfältig verfasst. Dennoch können daraus keine Rechte und Pflichten hergeleitet werden. König Electronic haftet nicht für mögliche Fehler in dieser Bedienungsanleitung oder deren Folgen.
- Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANÇAIS

Spécifications :
Tension d'entrée : 100 - 240 V AC 50/60 Hz
Tension de sortie : Pile de type AA : 2 x 2,8 V ===== 700 mA
Pile de type AAA : 2 x 2,8 V ===== 350 mA

- Arrêt à la détection d'écart de tension négative

- Protection thermique
- Chargement partiel
- Minuterie d'arrêt automatique de sécurité
- Sélection du courant de charge automatique
- Protection contre l'inversion de polarité
- Le voyant lumineux blanc indique l'état de chargement des batteries

Temps de chargement			
Type	Charge électrique (mAh)	Courant de charge (mA)	Temps de charge (heures)
AA	1300	700	± 2
	2000		± 3
	2500		± 3½
	2700		± 4

AAA	700	350	± 2
	800		± 2½
	1000		± 3
	1100		± 3½

Instructions de fonctionnement :

- L'appareil charge simultanément soit les piles de type AA, soit de type AAA.
- Insérez les piles rechargeables qui nécessitent d'être rechargées dans le chargeur et assurez-vous d'avoir respecté la polarité (+ et -) des piles. Grâce aux 2 unités de chargement, vous pouvez charger 2 ou 4 piles simultanément.
- Branchez le chargeur à une source d'alimentation (prise murale ou d'allume-cigare de 12 V)
- Les voyants en-dessous des piles mises en place indiquent que le chargement est en cours. Le temps de chargement est fourni dans le tableau ci-dessus. Le chargeur bascule en mode de chargement partiel une fois que les piles ont été complètement chargées
- Retirez le chargeur de sa source d'alimentation après utilisation

Mesures de sécurité :

- Avant tout chargement, lisez les instructions.
- Le chargeur doit être utilisé en intérieur uniquement. Ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Ce chargeur est conçu UNIQUEMENT pour charger des piles rechargeables de type Ni-MH. NE PAS tenter de recharger des piles qui ne sont pas rechargeables car vous pourriez encourir des risques de blessure personnelle et/ou endommager le chargeur.
- Retirez de la source d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais utilisez des prolongateurs électriques ou d'accessoires non recommandés par le fabricant, autrement vous vous exposez à des risques d'incendie, de décharge électrique et/ou à des blessures.
- Avant de jeter le chargeur, retirer les piles de l'appareil.
- Ce chargeur ne convient pas à l'utilisation par de jeunes enfants ou des personnes affectées d'handicap sans surveillance. Assurez-vous que le chargeur sera utilisé en toute sécurité.
- Ce chargeur doit être positionné correctement de manière verticale ou poser sur le sol.

Consignes de sécurité :

Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs. Débrancher le chargeur de la prise secteur avant son nettoyage.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

- Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.
- Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.
- Ce manuel a été produit avec soin. Toutefois, aucun droit ne peut en dériver. König Electronic ne peut être tenu responsable pour des erreurs de ce manuel ou de leurs conséquences.
- Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS

Specificaties:
Ingangsspanning: 100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Uitgangsspanning: AA 2 x 2,8 V ===== 700 mA
AAA 2 x 2,8 V ===== 350 mA

- Negatieve Delta V onderbreking
- Thermische onderbreker
- Compensatieladen
- Onderbreking van de veiligheidstimer
- Automatisch selectie van de oplaadstroom
- Omgekeerde polariteitbescherming
- Een witte LED geeft de oplaadstatus van de batterij aan

Oplaadtijd			
Afmeting	Celcapaciteit (mAh)	Oplaadstroom (mA)	Tijd (uren)
AA	1300	700	± 2
	2000		± 3
	2500		± 3½
	2700		± 4
AAA	700	350	± 2
	800		± 2½
	1000		± 3
	1100		± 3½

Gebruiksaanwijzing:

- Laad AA- of AAA-formaat per keer op.
- Plaats de oplaadbare batterijen die opgeladen moeten worden in de oplader, en zorg ervoor dat u de batterijen met de juiste polariteit (+ en -) plaatst. Er zijn 2 oplaadeenheden, dus moeten 2 of 4 batterijen op hetzelfde moment worden opgeladen.
- Sluit de oplader aan op de voedingsbron aan (stopcontact of 12 V sigarettenaansteekercontact)
- De LED onder de geplaatste batterijen geeft aan dat het opladen is gestart. Gebruik de oplaadtijd vermeld in de bovenstaande tabel. De oplader zal na het volledig opladen van de batterijen (na 4) naar compensatieladen overschakelen.
- Ontkoppel de oplader van de voedingsbron na gebruik.

Veiligheidsinstructies:

- Lees instructies vóór het opladen.
- Deze oplader is uitsluitend voor gebruik binnenshuis. Stel het niet aan regen of vocht bloot.
- Deze oplader kan ALLEEN oplaadbare batterijen (Ni-MH) opladen. Probeer GEEN batterijen op te laden die niet bedoeld zijn om te worden opgeladen, omdat dit tot lichamelijk letsel en/of schade aan de lader kan leiden.
- Ontkoppel de oplader van de voedingsbron na gebruik.
- Gebruik nooit een verlengsnoer of accessoire die niet door de fabrikant is aanbevolen, anders kan dit tot brandgevaar, elektrische schokken en/of letsel leiden.
- Alvorens uw oplader weg te gooien, verwijder de batterijen uit de eenheid.
- Deze oplader is niet bedoeld voor gebruik zonder toezicht door jonge kinderen of fysiek ongeschikte personen. Dit is om ervoor te zorgen dat de oplader veilig zal worden gebruikt.
- Deze oplader is bedoeld om in een correct verticale of vloergemonteerde positie te worden georiënteerd.

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Haal de lader uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

- Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
- Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
- Deze handleiding is met zorg samengesteld. Er kunnen echter geen rechten aan worden ontleend. König Electronic kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele fouten in deze handleiding of de gevolgen daarvan.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:

Dit product is voorzien van dit symbol. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

Caratteristiche:

Voltaggio d'ingresso: 100 - 240 V AC 50/60 Hz

Tensione d'uscita: AA 2x 2.8V ===== 700mA
AAA 2x 2.8V ===== 350mA

- Taglio Negativo Delta V
- Interruzione termica
- Carica a flusso controllato
- Timer di spegnimento di sicurezza
- Selezione automatica della corrente di ricarica
- Protezione da polarità invertita
- Il LED bianco indica lo stato di ricarica della batteria

Tempo di ricarica			
Dimensione	Capacità cella (mAh)	Corrente di ricarica (mA)	Tempo (ore)
AA	1300	700	± 2
	2000		± 3
	2500		± 3½
	2700		± 4
AAA	700	350	± 2
	800		± 2½
	1000		± 3
	1100		± 3½

Istruzioni di funzionamento:

- Caricare o batterie AA oppure batterie AAA senza mischiarle
- Inserire le batterie ricaricabili che devono essere ricaricate nel caricatore, ed assicurarsi che si inseriscano rispettando la corretta polarità (+ e -). Vi sono 2 unità di ricarica quindi devono essere caricate 2 o 4 batterie contemporaneamente.
- Inserire il caricatore nella sua sorgente (presa a parte o connettore accendi-sigari da 12V)
- I LED sotto le batterie collegate indicano che la ricarica è in corso. Utilizzare il tempo di ricarica indicato nella tabella sopra riportata. Il caricatore passerà alla carica di mantenimento dopo aver caricato completamente le batterie (dopo 4 ore)
- Rimuovere il caricatore dalla presa di corrente dopo l'uso.

Istruzioni di sicurezza:

- Prima di effettuare la ricarica leggere queste istruzioni
- Questo caricatore è progettato per il solo uso all'interno. Non esporlo alla pioggia o all'umidità.
- Questo caricatore può caricare SOLO batterie ricaricabili (Ni-MH). NON cercare di ricaricare batterie che non sono ricaricabili o che non siano supportate da questo caricatore, poiché ciò potrebbe provocare lesioni personali e/o danni al caricatore.
- Rimuovere dalla presa elettrica quando non in uso
- Non usare mai prolunghe o spinotti non consigliati dal costruttore poiché potrebbero generarsi rischi di incendio, shock elettrico o ferite alle persone.
- Prima di scollegare il vostro caricatore, rimuovete le batterie dall'unità.
- Questo caricatore non è adatto all'uso da parte di bambini o di persone invalide senza adeguata supervisione. Ciò per garantire che il caricatore sia utilizzato in sicurezza.
- Questo caricatore deve essere utilizzato, orientato correttamente in posizione verticale o montato a pavimento.

Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi. Rimuovere il caricatore dalla corrente principale prima della pulizia.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

- Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
- Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.
- Questo manuale è stato redatto con cura. Tuttavia da esse non possono essere avanzati diritti. König Electronic non può accettare responsabilità per errori in questo manuale nè per eventuali conseguenze.
- Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

Especificaciones:
Voltage de entrada: 100 - 240 V CA 50/60 Hz
Voltage de salida: AA 2x 2.8V ===== 700mA
AAA 2x 2.8 V ===== 350mA

- Corte de corriente negativo Delta V
- Corte de corriente térmica
- Cargador de pilas
- Temporizador de seguridad de corte de corriente
- Selección automática de corriente de carga
- Protección frente a polaridad inversa
- El LED blanco indica el estado de carga de la pila

Tiempo de carga			
Tamaño	Capacidad de la pila (mAh)	Corriente de carga (mA)	Tiempo (horas)
AA	1300	700	± 2
	2000		± 3
	2500		± 3½
	2700		± 4
AAA	700	350	± 2
	800		± 2½
	1000		± 3
	1100		± 3½

Instrucciones de funcionamiento:

- Cargue bien una pila de tamaño AA o AAA cada vez.
- Inserte las pilas recargables que sea necesario cargar en el cargador y asegúrese que inserta las pilas con la polaridad correcta (+ y -). Dispone de 2 unidades de carga, así que se pueden cargar al mismo tiempo 2 o 4 pilas.
- Enchufe el cargador a su fuente de alimentación (toma de pared o conexión a mechero de 12V).
- Los LED bajo las pilas adjuntas indican que la carga está en proceso. Use el tiempo de carga que se menciona que el programa que aparece arriba. El cargador cambiará a carga de pilas tras cargar completamente éstas (tras 4.)
- Retire el cargador de su fuente de alimentación tras su uso.

Instrucciones de seguridad:

- Antes de cargar lea las instrucciones.
- Este cargador es únicamente para su uso doméstico. No lo exponga a la lluvia o a la humedad.
- Este cargador SÓLO puede cargar pilas recargables (Ni-MH). No intente recargar pilas que no están diseñadas para recargarse, ya que esto puede provocar lesiones personales y/o daños al cargador.
- Retire el cargador de la corriente eléctrica cuando no lo use.
- Nunca use un cable extensor o cualquier accesorio no recomendado por el fabricante; en caso contrario, puede provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones.
- Antes de deshacerse de su cargador, retire las pilas de la unidad.
- Este cargador no está diseñado para que lo usen niños pequeños o personas con discapacidad sin supervisión. Esto es para asegurarse que el cargador se usa con seguridad.
- Este cargador está diseñado para estar correctamente orientado de forma vertical o en una posición de montaje en el suelo.

Medidas de seguridad:

Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SOLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando neces

